

8. The decision to refuse to issue or to revoke a registration certificate shall take effect on the day on which it is rendered and shall be recorded in writing and the grounds therefor stated.

The revocation of the registration provided for in section 2 of this Regulation shall take effect the moment it is recorded in writing.

9. The decision to refuse to issue or to revoke a registration certificate is conveyed as soon as possible to the person concerned by the secretary. A written notice to the effect that such a decision has been rendered shall be sent to the authorities concerned.

10. This Regulation replaces the Regulation respecting the conditions and formalities for the revocation of registration in medicine (R.R.Q., 1981, M-9, r.6).

11. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5625

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Scale of fees and duties related to the development of wildlife — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister responsible for Wildlife and Parks, 900, boulevard René-Lévesque Est, bureau 400, Québec (Québec) G1R 2B5.

RICHARD LEGENDRE,
Minister responsible for Wildlife and Parks

Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife *

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 162, par. 10)

1. Schedule I to the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife is amended by inserting the following after paragraph *b* of section 2 in Columns I and II :

“(c) white-tailed deer, female
or male with antlers
less than 7 cm, in Area 20

i. resident	\$21.96 ;
ii. non-resident	\$131.50 ;”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5623

Draft Regulation

An Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles
(R.S.Q., c. M-5)

Stuffing and upholstered and stuffed articles — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting stuffing and upholstered and stuffed articles, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

* The Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, made by Order in Council 1291-91 dated 18 September 1991 (1991, *G.O.* 2, 3908), was last amended by the regulations made by Orders in Council 542-2002 dated 7 May 2002 (2002, *G.O.* 2, 2347) and 1239-2002 dated 16 October 2002 (2002, *G.O.* 2, 5639). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2002, updated to 1 September 2002.

The purpose of the draft Regulation is to harmonize Québec's regulatory provisions with those of Ontario and Manitoba in order to allow Québec to fully comply with commitments undertaken as part of the Agreement on Internal Trade and of the Agreement of the negotiating committee respecting the harmonization of legislation and regulations in the stuffing and upholstery sector.

To that end, the draft Regulation sets out the terms and conditions for the issue of the new artisan's permit, introduces a new label model for small stuffed articles, changes the size of model 1A and model 1C labels and introduces new standards for the processing of feathers and down.

Once the draft Regulation is made, obtaining a permit will be less expensive for a self-employed person or a small and medium-sized business in Québec that manufactures fewer than 1000 handcrafted stuffed articles per year.

The making of the draft Regulation will have no impact on the public since all the provisions ensuring the protection of public health and of consumers are maintained.

Further information may be obtained by contacting Richard Brouillet, 380, rue Saint-Antoine Ouest, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 3Y7; telephone: (514) 499-2199, extension 3322; fax: (514) 499-2164; e-mail: richard.brouillet@mic.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister for Industry and Trade, 710, place D'Youville, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 4Y4.

PAULINE MAROIS,
Minister of Finance,
the Economy and Research

LUCIE PAPINEAU,
Minister for Industry and Trade

Regulation to amend the Regulation respecting stuffing and upholstered and stuffed articles*

An Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles

(R.S.Q., c. M-5, s. 38, pars. a, b, d, f and h)

1. The Regulation respecting stuffing and upholstered and stuffed articles is amended by substituting the following for section 2:

“**2.** An application for a permit shall be made in accordance with the form provided for in Schedule 1, 1.1 or 1.2 and, for a renewal, shall be made to the chief inspector no later than 60 days before the expiry date of the permit.”.

2. Section 4 is amended

(1) by substituting the number “3” for the number “2”;

(2) by adding the following paragraph:

“(c) an artisan's permit (Permit C).”.

3. The Regulation is amended by adding the following after section 4:

“**4.1.** The artisan's permit (Permit C) comprises 3 classes:

(a) a Class 1 artisan's permit (Permit C-1) shall be issued to a person who manufactures fewer than 100 stuffed articles per year;

(b) a Class 2 artisan's permit (Permit C-2) shall be issued to a person who manufactures between 100 and 499 stuffed articles per year;

(c) a Class 3 artisan's permit (Permit C-3) shall be issued to a person who manufactures between 500 and 999 stuffed articles per year.”.

* The Regulation respecting stuffing and upholstered and stuffed articles (R.R.Q., 1981, c. M-5, r.1) was last amended by the Minister's Decision dated 26 December 1990 (1990, G.O. 2, 3148). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2002, updated to 1 September 2002.

4. Section 5 is amended

(1) by striking out the word “certified” in the first paragraph;

(2) by inserting the following at the end of the first paragraph:

“\$17 for Permit C-1;

\$39 for Permit C-2;

\$83 for Permit C-3.”.

5. Section 20 is amended by deleting paragraph *b*.

6. Schedules 1, 1.1 and 1.2 appearing in Schedule A to this Regulation are substituted for Schedule 1.

7. Section 2 of Schedule 2 is amended:

(1) by substituting the word “six” for the word “five” in the first paragraph;

(2) by substituting “9 by 6.4” for “7 by 5” for the size of the printing on Model 1A;

(3) by inserting the following after Model 1B:

“1C New material only 1.3 by 5.5 white”;

(4) by substituting “5 by 7” for “7 by 5” for the size of the printing on Model 2.

8. Section 3.2 of Schedule 2 is amended by inserting the words “or permitted” after the word “prescribed” in paragraph *c*.

9. Section 3.3 of Schedule 2 is amended by substituting “1A, 1B and 1C” for “1A and 1B” in paragraph *a*.

10. Section 3.4.1 of Schedule 2 is amended by substituting “1A, 1B and 1C” for “1A and 1B”.

11. Section 3.4.2 of Schedule 2 is amended by substituting “1A, 1B and 1C” for “1A and 1B”.

12. Section 4.2 of Schedule 2 is amended by inserting “, subject to section 4.2.1,” after the word “used” in the first line.

13. Schedule 2 is amended by inserting the following after section 4.2:

“4.2.1. The white label (“model 1C”) may be used for all small stuffed articles, except upholstered furniture and bedding articles, and containing “new material only”, the three main forms of stuffing used being described, in order of importance, on the extension.”.

14. Schedule 2 is amended by adding at the end the label models appearing in Schedule B to this Regulation.

15. Schedule 4 is amended by adding the following after section 2.4:

“3. Feathers and down

3.1. Down and crushed or uncrushed feathers used as stuffing must be processed to meet or exceed oxygen number 15 for crushed feathers or oxygen number 10 for uncrushed feathers or down, as determined by testing in accordance with the Canadian General Standards Board CAN/CGSB-139.3-M90 standard, as it reads at the time of the testing.”.

16. The French version of the Regulation and its Schedules is amended by substituting the word “fabricant” for the word “manufacturier” wherever it appears.

17. This Regulation comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE A**“SCHEDULE 1**

(s. 2)

APPLICATION FOR A MANUFACTURER’S PERMIT OR A RENOVATOR’S PERMIT
(An Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles, R.S.Q., c. M-5)

APPLICANT’S NAME

Address

Town or city and Country

Postal code

Person in charge

Telephone

Fax

E-mail

IMPORTER’S NAME

(If the Applicant is not domiciled in Québec)

Address

Town or city and Country

Postal code

Person in charge

Telephone

Fax

E-mail

TYPE OF BUSINESS :
 MANUFACTURER
PERMIT A
C\$261

 RENOVATOR
PERMIT B
C\$66
**TYPE OF MANUFACTURED OR
RENOVATED UPHOLSTERED
OR STUFFED ARTICLES**
 Furniture
 Sportinggoods
 Toys
 Other(specify):

 Clothing
 Cushions
**TYPE OF STUFFING USED IN THE MANUFACTURED OR RENOVATED UPHOLSTERED
OR STUFFED ARTICLES OR RAW MATERIALS USED IN THE MANUFACTURING
OF UPHOLSTERED OR STUFFED ARTICLES :**

I CERTIFY THAT THE INFORMATION GIVEN IN SUPPORT OF THIS APPLICATION IS ACCURATE.

NAME OF SIGNATORY :

SIGNATURE

DATE :

THIS APPLICATION MUST BE ACCOMPANIED WITH A CHEQUE OR POSTAL MONEY ORDER PAYABLE
TO THE MINISTER OF FINANCE, THE ECONOMY AND RESEARCH AND ADDRESSED TO :

The Chief Inspector

Matériaux de rembourrage et articles rembourrés

380, rue Saint-Antoine Ouest, 4^e étage

Montréal (Québec)

H2Y 3X7

Telephone: (514) 499-2176

Fax: (514) 499-2191

E-mail: colette.jean@mic.gouv.qc.ca

”

SCHEDULE A**“SCHEDULE 1.1**

(s. 2)

APPLICATION FOR AN ARTISAN’S PERMIT

(An Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles, R.S.Q., c. M-5)

APPLICANT’S NAME

Address

Town or city and Country

Postal code

Person in Charge

Telephone

Fax

FEES

I manufacture fewer than 100 stuffed articles a year

Permit C-1

C\$17

I manufacture 100 to 499 stuffed articles a year

Permit C-2

C\$39

I manufacture 500 to 999 stuffed articles a year

Permit C-3

C\$83 TYPE OF UPHOLSTERED OR
STUFFED ARTICLES : Furniture Sporting goods Cushions Other (specify): Bedding Toys Clothing

TYPE OF STUFFING USED IN THE UPHOLSTERED OR STUFFED ARTICLES :

I CERTIFY THAT THE INFORMATION GIVEN IN SUPPORT OF THIS APPLICATION IS ACCURATE.

DATE :

NAME OF SIGNATORY :

SIGNATURE

THIS APPLICATION MUST BE ACCOMPANIED WITH A CHEQUE OR POSTAL MONEY ORDER PAYABLE
TO THE MINISTER OF FINANCE, THE ECONOMY AND RESEARCH AND ADDRESSED TO :

The Chief Inspector

Matériaux de rembourrage et articles rembourrés

380, rue Saint-Antoine Ouest, 4^e étage

Montréal (Québec)

H2Y 3X7

Telephone: (514) 499-2176

Fax: (514) 499-2191

E-mail: colette.jean@mic.gouv.qc.ca

”

SCHEDULE A**“SCHEDULE 1.2**

(s. 2)

APPLICATION FOR THE RENEWAL OF A MANUFACTURER’S PERMIT, A RENOVATOR’S PERMIT OR AN ARTISAN’S PERMIT

(An Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles, R.S.Q., c. M-5)

APPLICANT

Make any necessary corrections here

Name:
Address:
Town or city:
Province/State:
Country:
Postal code:
Telephone:
Fax:
Person in charge:
E-mail:

IMPORTER (if the Applicant is not domiciled in Québec)

Name:
Address:
Town or city:
Province/State:
Country:
Postal code:
Telephone:
Fax:
Person in charge:
E-mail:

PERMIT:

Manufacturer
Permit A
C\$261

Artisan
Permit C-1
C\$17

Artisan
Permit C-3
C\$83

Renovator
Permit B
C\$66

Artisan
Permit C-2
C\$39

TYPE OF MANUFACTURED OR RENOVATED
OF UPHOLSTERED OR STUFFED ARTICLES :

- | | |
|---|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Furniture | <input type="checkbox"/> Clothing |
| <input type="checkbox"/> Sporting goods | <input type="checkbox"/> Cushions |
| <input type="checkbox"/> Toys | |
| <input type="checkbox"/> Other (specify): | |

TYPE OF STUFFING USED IN THE UPHOLSTERED OR STUFFED ARTICLES OR IN
THE RENOVATED ARTICLES OR RAW MATERIALS USED IN THE MANUFACTURING
OF UPHOLSTERED OR STUFFED ARTICLES :

I CERTIFY THAT THE INFORMATION GIVEN IN SUPPORT OF THIS APPLICATION IS ACCURATE.

NAME OF SIGNATORY :

SIGNATURE

DATE:

THIS APPLICATION MUST BE ACCOMPANIED WITH A CHEQUE OR POSTAL MONEY ORDER PAYABLE
TO THE MINISTER OF FINANCE, THE ECONOMY AND RESEARCH AND ADDRESSED TO :

The Chief Inspector
Matériaux de rembourrage et articles rembourrés
380, rue Saint-Antoine Ouest, 4^e étage
Montréal (Québec)
H2Y 3X7
Telephone: (514) 499-2176
Fax : (514) 499-2191
E-mail: colette.jean@mic.gouv.qc.ca

”

SCHEDULE B

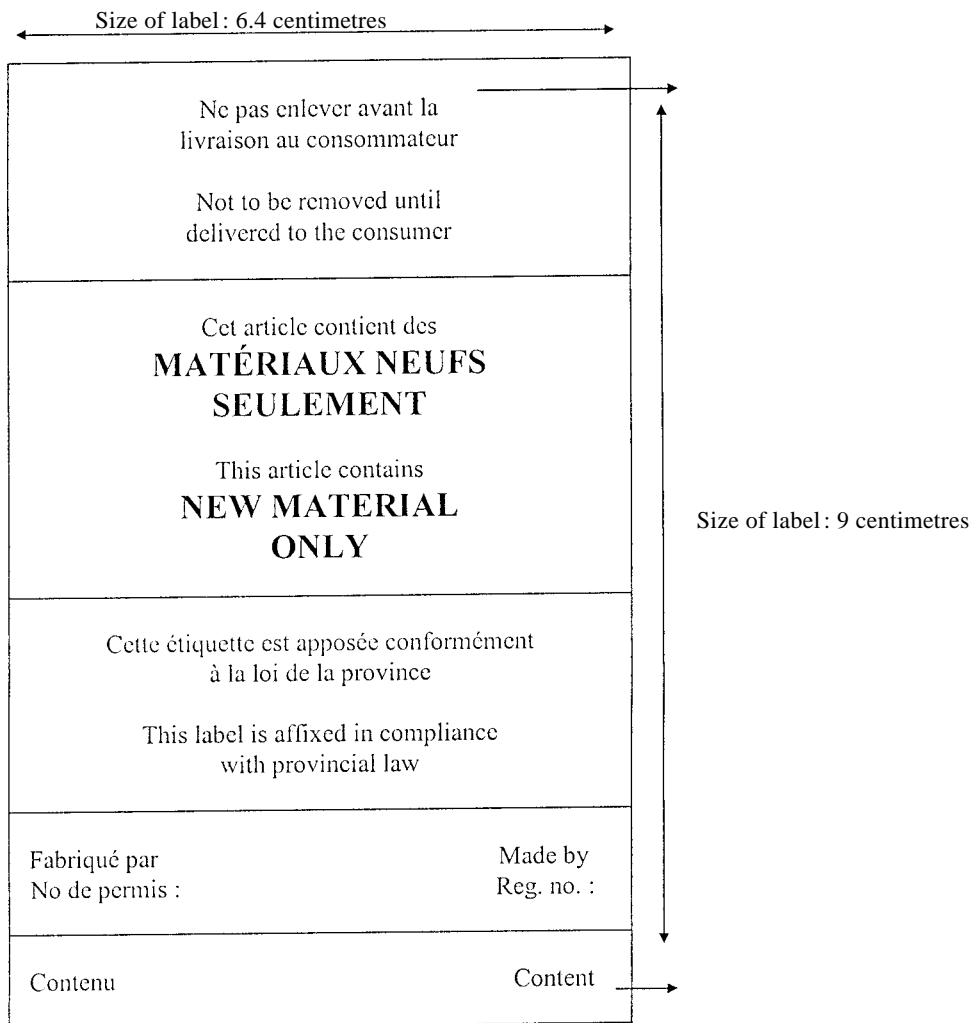
“Label Model 1A

Furniture and Bedding Articles

Black lettering on white background

The size of the label does not include the trim for attachment, nor the part of the label containing the following information:

the name of the manufacturer, where the manufacturer so desires ;
 the type of stuffing material up to the three main stuffing materials ;
 information prescribed or permitted under other Acts.

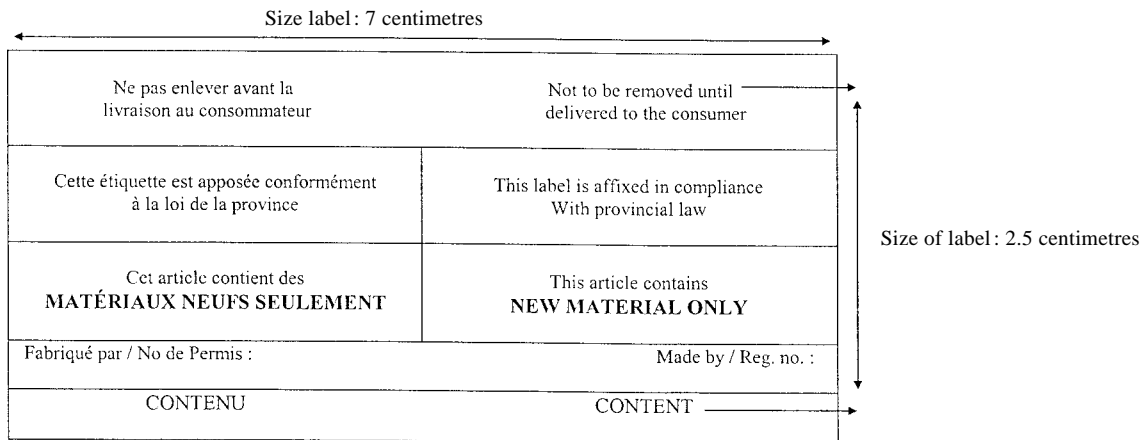


SCHEDULE B**“Label Model IB**
Other Stuffed Articles

Black lettering on white background

The size of the label does not include the trim for attachment, nor the part of the label containing the following information :

the name of the manufacturer, where the manufacturer so desires ;
the type of stuffing material up to the three main stuffing materials ;
information prescribed or permitted under other Acts.



”.

SCHEDULE B**“Label Model 1C**
Small Articles

Black lettering on white background

The size of the label does not include the trim for attachment, nor the part of the label containing the following information:

the name of the manufacturer, where the manufacturer so desires ;
the type of stuffing material up to the three main stuffing materials ;
information prescribed or permitted under other Acts.

Size of label: 5.5 centimetres



”.

SCHEDULE B**“Label Model 2
Renovated Articles**

Black lettering on green background

The size of the label does not include the trim for attachment, nor the part of the label containing information prescribed or permitted under other Acts.

Size label : 7 centimetres

ARTICLE RÉNOVÉ (vente interdite)	RENOVATED ARTICLE (not for sale)
Cette étiquette est apposée conformément à la loi de la province	This label is affixed in compliance With provincial law
Propriétaire / Owner Adresse / Adress Rénovateur / No de permis Renovator / Reg. no.	

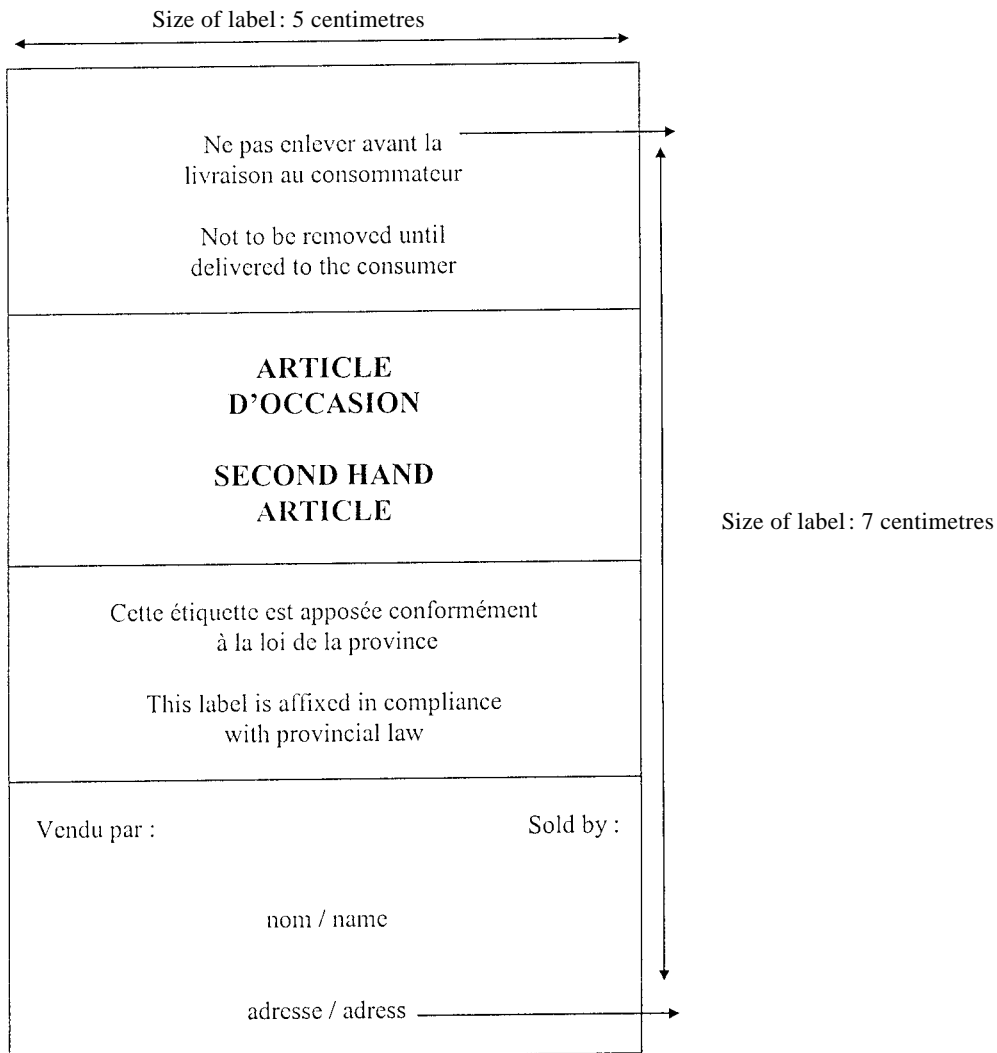
Size label : 5 centimetres

”

SCHEDULE B**“Label Model 3
Secondhand Articles**

Black lettering on yellow background

The size of the label does not include the trim for attachment, nor the part of the label containing information prescribed or permitted under other Acts.



SCHEDULE B**“Label Model 4
Off Sale**

Black lettering on red background

Size of label : 8 centimetres

**AVIS
NOTICE**

Cette étiquette est apposée conformément
à la loi de la province

This label is affixed in compliance
with provincial law

**VENTE PROHIBÉE
OFF SALE**

Tant que cette étiquette n’aura pas été retirée
par une personne autorisée, il est illégal de
vendre, de mettre en vente, de louer ou de livrer
cet article et d’enlever cette étiquette

Until this tag has been removed by an
authorized person, it is illegal to sell,
offer to sell, lease or deliver this article
and to remove this tag

Date :

Signature officielle :
Official Signature :

Size of label : 14 centimetres